



I. ERANSKINA / ANEXO I

DIRULAGUNTZAK ESKATZEKO ORRIA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN**1. MODALITATEA**
LARRIALDI EGOERETAN EKINTZA HUMANITARIO ESPEZIALIZATUEN
PROIEKTUENTZAT
MODALIDAD 1
PARA PROYECTOS DE ACCIÓN HUMANITARIA ESPECIALIZADA EN
SITUACIONES DE EMERGENCIA

NORBERAREN DATUAK/ DATOS PERSONALES			
Izen-abizenak/Nombre y apellidos	NAN-AIZ-Pas.A/ DNI-NIE-Pas.	☐ Emakumea/Mujer ☐ Gizona/Hombre ☐ Ez-bitarra/No binomio	
Interesduna naiz/Soy la persona interesada Honako hau ordezkatzan dut/Represento a:	NAN-AIZ-Pas. DNI-NIE-Pas.	Tel. Mugikorra/ Tel. Móvil	E-posta/E-mail
Elkartearen egoitza / Domicilio social			
Elkartean duen kargua / Cargo que ocupa en la entidad			

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK/DATOS PARA LAS NOTIFICACIONES			
Kalea,portala,pisua,eskua/ Calle,portal,piso,mano		Herria/Población	P.K./C.P.
Probintzia/Provincia	Tel.Mugikorra/Tel. Móvil	E-posta/E-mail	
NOLA JASO NAHI DITUZU ESKABIDE HONEN ERANTZUNAK (Telematikoki jaso nahi badituzu ziurtagiri digital bat beharko duzu(B@kq, FNMT...) eta telefono mugikor eta posta elektronikoko eremuak bete behar dituzu)/COMO SE QUIERE RECIBIR LAS NOTIFICACIONES DE ESTA INSTANCIA (Para recibirlas telemáticamente es necesario tener un certificado digital (B@kq, FNMT...) y rellenar los campos de telefono móvil y correo electrónico		Telematikoki Telemática	Posta arruntez Correo ordinario

BANKU DATUAK(diru-laguntza sartzeko)/ DATOS BANCARIOS (para el ingreso de la subvención)	
Banketxea / Entidad bancaria	Kontu korrontearen zk. (IBAN barne)/ Número de cuenta (con IBAN)

**Zumaia Udala**

Diru-laguntza eskaeraren datuak:/Datos de la petición de subvención:	
☐ Proiektu-jardueraren izena ☐ Denominación del proyecto-actividad	Eskatzen den zenbatekoa Importe que se solicita
☐ Elkartearen mantentze gastuak. Zehaztu zertarako ☐ Gastos de mantenimiento de la asociación. Detallar para qué	

BAIMENAK/PERMISOS (Baimentzen ez den kasuetan,egoera egiaztatzeko dokumentazioa aurkeztu beharko da/En caso de no autorizar,habrá que presentar la documentación que acredite la situación)
Nire erantzukizunpean adierazten dut nik ordezkatzan dudako elkartea ez dagoela sartuta diru-laguntzak lortzeko oinarri orokorretako 11. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan. Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no está incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 11 de las Bases Generales. BAI/SI EZ/NO

BITARTEKOTZAKO PLATAFORMATIK ESKATUKO DIREN ZERBITZUAK	SERVICIOS QUE SE SOLICITARÁN MEDIANTE LA PLATAFORMA DE INTERMEDIACIÓN DE DATOS
Eskatzaileari informatzen zaio, Zumaia Udalak baldintzen datuak zuzenean egiaztatuko dituela datuen arloko bitartekotzako plataformatik eta beste administrazioetatik. Hala ere, egiaztatze horri uko egiteko aukera izango du eskatzaileak. Kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du.	Se informa al solicitante, que el ayuntamiento de Zumaia va a verificar los requisitos desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones. El solicitante tendrá opción a oponerse a esa verificación, en cuyo caso deberá presentar la documentación pertinente.
• Elkartearen ardura duen pertsonaren NAN aedo agiri baliokidea. • Gipuzkoako Foru Aldundia - Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta • Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra - Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta ☐ Aurka nago eta eskatutako dokumentazioa aurkezten dut	• DNI o documento equivalente de la persona responsable de la entidad. • Diputación Foral de Gipuzkoa - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias • Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social ☐ Me opongo, y apporto la documentación requerida.

ESKAERA HONEN ERANTZUNA ELE BIETAN JASO NAHI DUT (Ezer adierazten ez bada, euskara hutsean egingo da)/SOLICITO QUE SE RESPONDA A ESTA INSTANCIA EN EUSKERA Y CASTELLANO. (Si no marca la casilla, la respuesta será en euskera)	
---	--

Zumaian,

Sinaruda/Firma

Elkartearen zigilua / Sello de la entidad

Lehendakariak Ontzat Eman
(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)
Visto Bueno, el/la Presidente/a
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)



Datu babesari buruzko oinarrizko informazioa		Información básica sobre protección de datos	
Tratamenduaren Arduraduna	Zumaia Udalak Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Datuak Babesteko Ordezkaria: Dbo@zumaia.eus	Responsable del tratamiento	Ayuntamiento de Zumaia – Zumaia Udalak Foruen plaza, 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Delegado/a de protección de datos: dbo@zumaia.eus
Helburua	Udalaren eta haren mendeko erakundearen aurrekontu-, ekonomia- eta kontabilitate-jardunaren ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.	Finalidad	Gestionar la información personal derivada de la actuación presupuestaria, económica y contable del Ayuntamiento y sus entes dependientes.
Zilegitasuna	DBEDBLO 8.1 eta 8.2. artikulua: legeko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik buruturiko datuen tratamendua.	Legitimación	Artículos 8.1 y 8.2 LOPDGDD: tratamiento de datos personales en cumplimiento de obligaciones legales y en cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzaileak	Zumaia Udalak Zerga Administrazioari, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta dagozkion administrazio publikoei jakinarazi ahal izango dizkie zure datuak, tratamendu honen esparruan aplikagarria delako legeez hala ezartzen bada.	Comunicación de datos	El Ayuntamiento de Zumaia podrá comunicar tus datos a la Administración Tributaria, a la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como a las Administraciones Públicas pertinentes en caso de que legalmente así se establezca por ser de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
Eskubideak	Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurkatzeko, transferitzeko eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, bai eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere.	Derechos	Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos.
Informazio gehigarria	Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuak babesteari buruzko atalean: https://zumaia.eus/eu/udala/datuen_babesa	Información adicional	Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion_de_datos



II . ERANSKINA / ANEXO II

DIRULAGUNTZAK ESKATZEKO ORRIA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

2. MODALITATEA

**ZUMAIAN GIZARTE EGOITZA DUTEN GOBERNUZ KANPOKO ERAKUNDEEI
ZUZENDUTA. GARAPEN BIDEAN DAUDEN HERRIALDEETAKO POPULAZIOEN
BALDINTZA SOZIALAK, EKONOMIKOAK ETA KULTURALAK HOBETZERA
BIDERATUTAKO PROGRAMENTZAT DIRULAGUNTZAK**

MODALIDAD 2

DIRIGIDO A ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES CON DOMICILIO
SOCIAL EN ZUMAIA. SUBVENCIONES PARA PROGRAMAS DESTINADOS A LA
MEJORA DE LAS CONDICIONES SOCIALES ECONÓMICAS Y CULTURALES DE LA
POBLACIÓN EN PAÍSES EN VÍAS DE DESARROLLO

NORBERAREN DATUAK/ DATOS PERSONALES

Izen-abizenak/Nombre y apellidos	NAN-AIZ-Pas.A/ DNI-NIE-Pas.	☐ Emakumea/Mujer ☐ Gizona/Hombre ☐ Ez-bitarra/No binomio	
Interesduna naiz/Soy la persona interesada Honako hau ordezkatzan dut/Represento a:	NAN-AIZ-Pas. DNI-NIE-Pas.	Tel. Mugikorra/ Tel. Móvil	E-posta/E-mail
Elkarlearen egoitza / Domicilio social			
Elkarlearen duen kargua / Cargo que ocupa en la entidad			

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK/DATOS PARA LAS NOTIFICACIONES

Kalea, portala, pisua, eskua/ Calle, portal, piso, mano		Herria/Población	P.K./C.P.
Probintzia/Provincia	Tel. Mugikorra/Tel. Móvil	E-posta/E-mail	

NOLA JASO NAHI DITUZU ESKABIDE HONEN ERANTZUNAK (Telematikoki jaso nahi badituzu ziurtagiri digital bat beharko duzue (B@ka, FNMT...) eta telefono mugikor eta posta elektronikoko eremuak bete behar dituzue)/COMO SE QUIERE RECIBIR LAS NOTIFICACIONES DE ESTA INSTANCIA (Para recibirlas telemáticamente es necesario tener un certificado digital (B@ka, FNMT...) y rellenar los campos de teléfono móvil y correo electrónico)

Telematikoki
Telemática

Posta arruntez
Correo ordinario

BANKU DATUAK (diru-laguntza sartzeko)/ DATOS BANCARIOS (para el ingreso de la subvención)

Banketxea / Entidad bancaria	Kontu korrontearen zk. (IBAN barne)/ Número de cuenta (con IBAN)

**Diru-laguntza eskaeraren datuak:/Datos de la petición de subvención:**

☐ Proiektu-jardueraren izena ☐ Denominación del proyecto-actividad ☐ Elkartearen mantentze gastuak. Zehaztu zertarako ☐ Gastos de mantenimiento de la asociación. Detallar para qué	Eskatzen den zenbatekoa Importe que se solicita
--	---

BAIMENAK/PERMISOS

(Baimentzen ez den kasuetan, egoera egiaztatzeko dokumentazioa aurkeztu beharko da/En caso de no autorizar, habrá que presentar la documentación que acredite la situación)

Nire erantzukizunpean adierazten dut nik ordezkatzeko dudako elkartea ez dagoela sartuta diru-laguntzak lortzeko oinarri orokorretako 11. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan.

Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no está incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 11 de las Bases Generales.

BAI/SI **EZ/NO**

BITARTEKOTZAKO PLATAFORMATIK ESKATUKO DIREN ZERBITZUAK	SERVICIOS QUE SE SOLICITARÁN MEDIANTE LA PLATAFORMA DE INTERMEDIACIÓN DE DATOS
Eskatzaileari informatzen zaio, Zumaia Udalak baldintzen datuak zuzenean egiaztatuko dituela datuen arloko bitartekotzako plataformatik eta beste administrazioetatik. Hala ere, egiaztatze horri uko egiteko aukera izango du eskatzaileak. Kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du.	Se informa al solicitante, que el ayuntamiento de Zumaia va a verificar los requisitos desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones. El solicitante tendrá opción a oponerse a esa verificación, en cuyo caso deberá presentar la documentación pertinente.
- Elkartearen ardura duen pertsonaren NAN aedo agiri baliokidea. - Gipuzkoako Foru Aldundia - Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta - Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra - Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta ☐ Aurka nago eta eskatutako dokumentazioa aurkeztu beharko dut	- DNI o documento equivalente de la persona responsable de la entidad. - Diputación Foral de Gipuzkoa - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social ☐ Me opongo, y aporto la documentación requerida.

ESKAERA HONEN ERANTZUNA ELE BIETAN JASO NAHI DUT (Ezer adierazten ez bada, euskara hutsean egingo da)/SOLICITO QUE SE RESPONDA A ESTA INSTANCIA EN EUSKERA Y CASTELLANO.
(Si no marca la casilla, la respuesta será en euskera)

Zumaian,

Sinadura/Firma

Elkartearen zigilua / Sello de la entidad

Lehendakariak Ontzat Eman
(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)

Visto Bueno, el/la Presidente/a
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)



Datu babesari buruzko oinarrizko informazioa		Información básica sobre protección de datos	
Tratamenduaren Arduraduna	Zumaia Udalak Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Datuak Babesteko Ordezkaria: Dbo@zumaia.eus	Responsable del tratamiento	Ayuntamiento de Zumaia – Zumaia Udalak Foruen plaza, 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Delegado/a de protección de datos: dbo@zumaia.eus
Helburua	Udalaren eta haren mendeko erakundearen aurrekontu-, ekonomia- eta kontabilitate-jardunaren ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.	Finalidad	Gestionar la información personal derivada de la actuación presupuestaria, económica y contable del Ayuntamiento y sus entes dependientes.
Zilegitasuna	DBEDBLO 8.1 eta 8.2. artikulak: legeko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik buruturiko datuen tratamendua.	Legitimación	Artículos 8.1 y 8.2 LOPDGD: tratamiento de datos personales en cumplimiento de obligaciones legales y en cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzaileak	Zumaia Udalak Zerga Administrazioari, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta dagozkion administrazio publikoei jakinarazi ahal izango dizkie zure datuak, tratamendu honen esparruan aplikagarria delako lege ezartzen bada.	Comunicación de datos	El Ayuntamiento de Zumaia podrá comunicar tus datos a la Administración Tributaria, a la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como a las Administraciones Públicas pertinentes en caso de que legalmente así se establezca por ser de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
Eskubideak	Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurkatzeko, transferitzeko eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, bai eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere.	Derechos	Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos.
Informazio gehigarria	Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuak babesteari buruzko atalean: https://zumaia.eus/eu/udala/datuen_babesa	Información adicional	Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion_de_datos



III. ERANSKINA / ANEXO III

DIRULAGUNTZAK ESKATZEKO ORRIA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

3. MODALITATEA

UROLA KOSTAKO UDALERRIETAN (AZKOITIA, AZPEITIA, ZESTOA, AIZARNAZABAL, GETARIA, ZARAUTZ, ORIO ETA AIA) GIZARTE EGOITZA DUTEN GOBERNUZ KANPOKO ERAKUNDEEI ZUZENDUTA.

GARAPEN BIDEAN DAUDEN HERRIALDEETAKO POPULAZIOEN BALDINTZA SOZIALAK, EKONOMIKOAK ETA KULTURALAK HOBETZERA BIDERATUTAKO PROGRAMENTZAT DIRULAGUNTZAK.

MODALIDAD 3

DIRIGIDO A ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES CON DOMICILIO SOCIAL EN LOS MUNICIPIOS DE UROLA KOSTA (AZKOITIA, AZPEITIA, ZESTOA, AIZARNAZABAL, GETARIA, ZARAUTZ, ORIO Y AIA).

SUBVENCIONES PARA PROGRAMAS DESTINADOS A LA MEJORA DE LAS CONDICIONES SOCIALES ECONÓMICAS Y CULTURALES DE LA POBLACIÓN EN PAÍSES EN VÍAS DE DESARROLLO.

NORBERAREN DATUAK/ DATOS PERSONALES

Izen-abizenak/Nombre y apellidos	NAN-AIZ-Pas.A/ DNI-NIE-Pas.	☐ Emakumea/Mujer ☐ Gizona/Hombre ☐ Ez-bitarra/No binomio	
Interesduna naiz/Soy la persona interesada Honako hau ordezkatzan dut/Represento a:	NAN-AIZ-Pas. DNI-NIE-Pas.	Tel. Mugikorra/ Tel. Móvil	E-posta/E-mail
Elkartearen egoitza / Domicilio social			
Elkartean duen kargua / Cargo que ocupa en la entidad			

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK/DATOS PARA LAS NOTIFICACIONES

Kalea, portala, pisua, eskua/ Calle, portal, piso, mano		Herria/Población	P.K./C.P.
Probintzia/Provincia	Tel. Mugikorra/Tel. Móvil	E-posta/E-mail	
NOLA JASO NAHI DITUZU ESKABIDE HONEN ERANTZUNAK (Telematikoki jaso nahi badituzu ziurtagiri digital bat beharko duzu(B@ka, FNMT...)) eta telefono mugikor eta posta elektronikoko eremuak bete behar dituzu)/COMO SE QUIERE RECIBIR LAS NOTIFICACIONES DE ESTA INSTANCIA (Para recibirlas telemáticamente es necesario tener un certificado digital (B@ka, FNMT...) y rellenar los campos de telefono móvil y correo electrónico		Telematikoki Telemática	Posta arruntez Correo ordinario

BANKU DATUAK(diru-laguntza sartzeko)/ DATOS BANCARIOS (para el ingreso de la subvención)

Banketxea / Entidad bancaria	Kontu korrontearen zk. (IBAN barne)/ Número de cuenta (con IBAN)

**Zumaia Udala****Diru-laguntza eskaeraren datuak:/Datos de la petición de subvención:**

☐ Proiektu-jardueraren izena ☐ Denominación del proyecto-actividad	Eskatzen den zenbatekoa Importe que se solicita
☐ Elkartearen mantentze gastuak. Zehaztu zertarako ☐ Gastos de mantenimiento de la asociación. Detallar para qué	

BAIMENAK/PERMISOS

(Baimentzen ez den kasuetan,egoera egiaztatzeko dokumentazioa aurkeztu beharko da/En caso de no autorizar,habrá que presentar la documentación que acredite la situación)

Nire erantzukizunpean adierazten dut nik ordezkatzan dudana elkartea ez dagoela sartuta diru-laguntzak lortzeko oinarri orokorretako 11. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan.

Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no está incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 11 de las Bases Generales.

BAI/SI **EZ/NO**

BITARTEKOTZAKO PLATAFORMATIK ESKATUKO DIREN ZERBITZUAK	SERVICIOS QUE SE SOLICITARÁN MEDIANTE LA PLATAFORMA DE INTERMEDIACIÓN DE DATOS
Eskatzaileari informatzen zaio, Zumaia Udalak baldintzen datuak zuzenean egiaztatuko dituela datuen arloko bitartekotzako plataformatik eta beste administrazioetatik. Hala ere, egiaztatze horri uko egiteko aukera izango du eskatzaileak. Kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du.	Se informa al solicitante, que el ayuntamiento de Zumaia va a verificar los requisitos desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones. El solicitante tendrá opción a oponerse a esa verificación, en cuyo caso deberá presentar la documentación pertinente.
• Elkartearen ardura duen pertsonaren NAN aedo agiri baliokidea. • Gipuzkoako Foru Aldundia - Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta • Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra - Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta ☐ Aurka nago eta eskatutako dokumentazioa aurkezten dut	• DNI o documento equivalente de la persona responsable de la entidad. • Diputación Foral de Gipuzkoa - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias • Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social ☐ Me opongo, y aporto la documentación requerida.

ESKAERA HONEN ERANTZUNA ELE BIETAN JASO NAHI DUT (Ezer adierazten ez bada, euskara hutsean egingo da)/SOLICITO QUE SE RESPONDA A ESTA INSTANCIA EN EUSKERA Y CASTELLANO.
(Si no marca la casilla, la respuesta será en euskera)

Zumaian,

Sinadura/Firma

Elkartearen zigilua / Sello de la entidad

Lehendakariak Ontzat Emana
(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)

Visto Bueno, el/la Presidente/a
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)



Datu babesari buruzko oinarritzko informazioa		Información básica sobre protección de datos	
Tratamenduaren Arduraduna	Zumaia Udalak Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Datuak Babesteko Ordezkaria: Dbo@zumaia.eus	Responsable del tratamiento	Ayuntamiento de Zumaia – Zumaia Udalak Foruen plaza, 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Delegado/a de protección de datos: dbo@zumaia.eus
Helburua	Udalaren eta haren mendeko erakundearen aurrekontu-, ekonomia- eta kontabilitate-jardunaren ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.	Finalidad	Gestionar la información personal derivada de la actuación presupuestaria, económica y contable del Ayuntamiento y sus entes dependientes.
Zilegitasuna	DBEDBLO 8.1 eta 8.2. artikulak: legeko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik buruturiko datuen tratamendua.	Legitimación	Artículos 8.1 y 8.2 LOPDGD: tratamiento de datos personales en cumplimiento de obligaciones legales y en cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzaileak	Zumaia Udalak Zerga Administrazioari, Gipuzkoako Foru Aldundia eta dagozkion administrazio publikoei jakinarazi ahal izango dizkie zure datuak, tratamendu honen esparuan aplikagarria delako lege ezartzen bada.	Comunicación de datos	El Ayuntamiento de Zumaia podrá comunicar tus datos a la Administración Tributaria, a la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como a las Administraciones Públicas pertinentes en caso de que legalmente así se establezca por ser de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
Eskubideak	Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurkatzeko, transferitzeko eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, bai eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere.	Derechos	Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos.
Informazio gehigarria	Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuak babesteari buruzko atalean: https://zumaia.eus/eu/udala/datuen_babesa	Información adicional	Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion_de_datos



IV. ERANSKINA / ANEXO IV

DIRULAGUNTZAK ESKATZEKO ORRIA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN**4. MODALITATEA**
ZUMAIAKO KOOPERANTEEI ZUZENDUTAKO BEKAK
MODALIDAD 4
BECAS DIRIGIDAS A PERSONAS COOPERANTES DE ZUMAIA**NORBERAREN DATUAK/ DATOS PERSONALES**

Izen-abizenak /Nombre y apellidos	NAN-AIZ-Pas.A/ DNI-NIE-Pas.	☐ Emakumea Mujer ☐ Gizona /Hombre ☐ Ez-bitarra /No binomio
NAN-AIZ-Pas. DNI-NIE-Pas.	Tel. Mugikorra/ Tel. Móvil	E-posta /E-mail

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK/DATOS PARA LAS NOTIFICACIONES

Kalea,portala,pisua,eskua/ Calle,portal,piso,mano		Herria /Población	P.K./C.P.
Probintzia /Provincia	Tel.Mugikorra /Tel. Móvil	E-posta /E-mail	
NOLA JASO NAHI DITUZU ESKABIDE HONEN ERANTZUNAK (Telematikoki jaso nahi badituzu ziurtagiri digital bat beharko duzu(B@ka , FNMT...)) eta telefono mugikor eta posta elektronikoko eremuak bete behar dituzu)/COMO SE QUIERE RECIBIR LAS NOTIFICACIONES DE ESTA INSTANCIA (Para recibirlas telemáticamente es necesario tener un certificado digital (B@ka , FNMT...)) y rellenar los campos de telefono móvil y correo electrónico		Telematikoki Telemática	Posta arruntez Correo ordinario

BANKU DATUAK(diru-laguntza sartzeko)/ DATOS BANCARIOS (para el ingreso de la subvención)

Banketxea / Entidad bancaria	Kontu korrontearen zk. (IBAN barne)/ Número de cuenta (con IBAN)

Diru-laguntza eskaeraren datuak:/Datos de la petición de subvención:

☐ Proiektu-jardueraren izena ☐ Denominación del proyecto-actividad	Eskatzen den zenbatekoa Importe que se solicita
--	---

**BAIMENAK/PERMISOS**

(Baimentzen ez den kasuetan, egoera egiaztatzeko dokumentazioa aurkeztu beharko da/En caso de no autorizar, habrá que presentar la documentación que acredite la situación)

Nire erantzukizunpean adierazten dut nik ordezkatzeko dudako elkarteak ez dagoela sartuta diru-laguntzak lortzeko oinarri orokorretako 11. artikuluan aipatzen diren debeku arazoietan.

Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no está incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 11 de las Bases Generales.

BAI/SI EZ/NO

BITARTEKOTZAKO PLATAFORMATIK ESKATUKO DIREN ZERBITZUAK	SERVICIOS QUE SE SOLICITARÁN MEDIANTE LA PLATAFORMA DE INTERMEDIACIÓN DE DATOS
Eskatzaileari informatzen zaio, Zumaia Udalak baldintzen datuak zuzenean egiaztatuko dituela datuen arloko bitartekotzako plataformatik eta beste administrazioetatik. Hala ere, egiaztatze horri uko egiteko aukera izango du eskatzaileak. Kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du.	Se informa al solicitante, que el ayuntamiento de Zumaia va a verificar los requisitos desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones. El solicitante tendrá opción a oponerse a esa verificación, en cuyo caso deberá presentar la documentación pertinente.
• Elkartearen ardura duen pertsonaren NAN aedo agiri baliokidea. • Gipuzkoako Foru Aldundia - Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta • Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra - Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta ☐ Aurka nago eta eskatutako dokumentazioa aurkeztu beharko dut	• DNI o documento equivalente de la persona responsable de la entidad. • Diputación Foral de Gipuzkoa - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias • Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social ☐ Me opongo, y apporto la documentación requerida.

ESKAERA HONEN ERANTZUNA ELE BIETAN JASO NAHI DUT (Ezer adierazten ez bada, euskara hutsean egingo da)/SOLICITO QUE SE RESPONDA A ESTA INSTANCIA EN EUSKERA Y CASTELLANO.
(Si no marca la casilla, la respuesta será en euskera)

Zumaian,

Sinadura/Firma

Elkartearen zigilua / Sello de la entidad

Lehendakariak Ontzat Eman
(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)

Visto Bueno, el/la Presidente/a
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)

Datu babesari buruzko oinarriko informazioa		Información básica sobre protección de datos	
Tratamenduaren Arduraduna	Zumaia Udalak Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Datuak Babesteko Ordezkaria: Dbo@zumaia.eus	Responsable del tratamiento	Ayuntamiento de Zumaia – Zumaia Udalak Foruen plaza, 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Delegado/a de protección de datos: dbo@zumaia.eus



Helburua	Udalaren eta haren mendeko erakundeen aurrekontu-, ekonomia- eta kontabilitate-jardunaren ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.	Finalidad	Gestionar la información personal derivada de la actuación presupuestaria, económica y contable del Ayuntamiento y sus entes dependientes.
Zilegitasuna	DBEDBLO 8.1 eta 8.2. artikulua: legeko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik buruturiko datuen tratamendua.	Legitimación	Artículos 8.1 y 8.2 LOPDGDD: tratamiento de datos personales en cumplimiento de obligaciones legales y en cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzaileak	Zumaia Udala Zerga Administrazioari, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta dagozkion administrazio publikoei jakinarazi ahal izango dizkie zure datuak, tratamendu honen esparruan aplikagarria delako legez hala ezartzen bada.	Comunicación de datos	El Ayuntamiento de Zumaia podrá comunicar tus datos a la Administración Tributaria, a la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como a las Administraciones Públicas pertinentes en caso de que legalmente así se establezca por ser de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
Eskubideak	Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurkatzeko, transferitzeko eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, bai eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere.	Derechos	Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos.
Informazio gehigarria	Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuak babesteari buruzko atalean: https://zumaia.eus/eu/udala/datuen_babesa	Información adicional	Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion_de_datos



V. ERANSKINA / ANEXO V

PROIEKTUAREN AURKEZPENA / PRESENTACION DEL PROYECTO

1. MODALITATEA
LARRIALDI EGOERETAN EKINTZA HUMANITARIO ESPEZIALIZATUEN PROIEKTUENTZAT
MODALIDAD 1
PARA PROYECTOS DE ACCIÓN HUMANITARIA ESPECIALIZADA EN SITUACIONES DE EMERGENCIA

1. ERAKUNDE ESKATZAILEA
ENTIDAD SOLICITANTE

Garapenerako Erakundea (GGKE) ONGD	Gobernuz Kanpoko	
GGKEren eratze data Fecha de constitución de la ONGD		
Proiektuaren arduraduna GGKEan Persona responsable del proyecto en la ONGD		
Esperientzia urteak lankidetzat proiektuetan Años de experiencia en proyectos de cooperación		
Gauzatutako proiektu kopurua urtez urte (zehaztu). Ezarpena esku-hartzeko zonalde edo herrialdean. Adierazi zenbat urtez aritu den lanean eta egindako jarduerak. Nº de proyectos ejecutados año a año (Detallar). Implantación en la zona y/o país de intervención, especificando años de trabajo allí.		
Beste erakunde batzuetatik beste mota batzuetako finantziazioa lortzeko eta proiekturako baliabide pribatuak lortzeko egindako ekintzak zehaztu Detalla las acciones realizadas para conseguir otro tipo de financiación de otros organismos y recursos privados para el proyecto		
Proiektua kudeatzeko gaitasuna, eskura dauden giza baliabideak eta tokian tokiko, estatuko eta nazioarteko beste erakunde edo elkarte batzuekiko harremanak Capacidad de gestión del proyecto, recursos humanos disponibles y relaciones con otros organismos u organizaciones locales, estatales e internacionales		
Zumaian errolatuta eta jaioak dituen bazkide kopurua (emakumeak/gizonak) Número de personas asociadas de Zumaia (mujeres/hombres)		
Lurralde historikoan dituen bazkide guztien kopurua (emakumeak/gizonak) Número total de personas asociadas de Gipuzkoa (mujeres/hombres)		



Euskal Autonomia Erkidegoko bazkide guztien kopurua (emakumeak/gizonak) Número total de personas asociadas de la Comunidad Autónoma Vasca (mujeres/hombres)
Lurralde Historikoan dituen langileak Número de personas trabajadoras en el Territorio Histórico
Euskal Autonomia Erkidegoan dituen langileak Número de personas trabajadoras en la Comunidad Autónoma Vasca
Aurkeztu den proiektua aurrera eramateko Lurralde Historikoan dituen boluntario kopurua Nº de personas voluntarias en el Territorio Histórico, para llevar adelante el proyecto presentado
Aurkeztu den proiektua aurrera eramateko Euskal Autonomia Erkidegoan dituen boluntario kopurua Nº de personas voluntarias en la Comunidad Autónoma Vasca, para llevar adelante el proyecto presentado

2. TOKI ENTITATEAREN DATUAK

DATOS DE LA ENTIDAD LOCAL

Izena eta IFZ: Nombre NIF:	
Helbidea, telefonoa, faxa eta helbide elektronikoa: Dirección de la sede social, teléfono, fax y correo electrónico:	
Eratze data: Fecha de constitución:	
Proiektuaren arduraduna eta entitatean betzen duen kargua: Persona responsable del proyecto y cargo que ocupa en la entidad:	
Toki entitatean lan egiten duen pertsona kopurua: Número de personas que trabajan en la entidad local:	
Toki entitatean dituen boluntario kopurua Nº de personas voluntarias en la entidad local:	
Bertako erakundearen esperientzia urteak larrialdi egoeretako proiektuetan Años de experiencia en proyectos de situación de emergencia de la entidad local	
Bertako erakundeak larrialdi egoeretako proiektuetan izandako esperientzia Experiencia en proyectos de situación de emergencia de la entidad local	



3. PROIEKTUA

PROYECTO

Proiektuaren izenburua Título del proyecto	
Herrialdea País	
Eremu geografikoa Destino geográfico	
Populazio onuraduna Población beneficiaria	
Proiektuaren onuradunak (zenbat pertsona) Personas beneficiarias del proyecto (cuántas personas)	Emakumeak/Mujeres: Gizonak/Hombres:
Proiektuaren sektorea Sector del proyecto	
Proiektua gauzatzeko epea Período previsto de ejecución	Hasiera/Comienzo: Bukaera/Finalización:

Larrialdi balorazioa: -Giza galerak -Galera materialak -Jatorrizko gizartearen erantzuteko gaitasuna -Kanpoko laguntza behar da -Suntsitutako egitura sozialak -Berehalako bitartekaritza behar da	Valoración de la urgencia: -Pérdidas humanas -Pérdidas materiales -Capacidad de respuesta de la sociedad de origen -Se requiere de ayuda externa -Estructuras sociales destruidas -Se precisa de intermediación inmediata

Zehaztu adierazitako helburuak: proposatutako jarduerak eta beharrezko baliabideak	Enumera los objetivos trazados: las actividades propuestas y los recursos necesarios
Helburuak:	Objetivos:
Egingo diren jarduerak:	Actividades a realizar:
Baliabideak:	Recursos:

PROIEKTUAREN GIZARTE HELBURUEI DAGOKIENEZ

EN RELACIÓN CON LOS OBJETIVOS SOCIALES DEL PROYECTO



Giza eskubideak sustatzen badira, zehaztu zein.	Si se potencian Derechos Humanos, señalar cuáles.
oietuaren hartzailea izango den biztanleriaren kultura eta balio etnikoak nola sustatu eta errespetatzen diren, bai eta lekuko natura aberastasuna eta balio ekologikoak ere, kalte ekologikorik eragin gabe.	De qué modo se potencian y respetan la cultura y valores étnicos de la población afectada, así como la riqueza natural y los valores ecológicos de la zona de actuación, sin que se origine ningún perjuicio ecológico

Proiektuaren hartzaileak izango diren biztanleek nola parte hartu behar duten zehaztu	Detalla de qué modo participa la población beneficiaria en el proyecto

PROIEKTUA GAUZATZEA

EJECUCION DEL PROYECTO

Aurreikusitako gauzatze epea Plazo de ejecución previsto	
Gauzatze kronograma (egutegia) Cronograma (calendario) de ejecución	

Gauzatze plana	Plan de ejecución

Adierazi ondorengo jarduerak, gauzatzearen antolaketa eta ardurak, sinatu beharreko hitzarmenak, kontratatuko diren hitzarmenak, kontratatuko diren pertsonak edo enpresak, behar den ekipoa	Descripción de las actividades, organización y responsabilidad de la ejecución, convenios a suscribir, personal o empresas a contratar, adquisición de equipo necesario

AURREKONTUA - FINANTZIAZIOA - ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA/PRESUPUESTO-FINANCIACIÓN SOLICITUD DE AYUDA

Aurrekontu guztia €-tan partidaren arabera zehaztuta:

Presupuesto total detallado por partidas en euros:

PARTIDAK/PARTIDAS	€ GUZTIRA/TOTAL €
1.	



2.	
3.	
KOSTU ZUZENAK GUZTIRA/TOTAL COSTES DIRECTOS	
ZEHARKAKO KOSTUAK GUZTIRA/TOTAL COSTES INDIRECTOS	
GUZTIRA ORO HAR/TOTAL GENERAL	

	€ GUZTIRA/TOTAL €
ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA/Subvención solicitada	
ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA AURREKONTUAREN %/ SUBVENCIÓN SOLICITADA % DEL PRESUPUESTO	
TOKIKO EKARPENA/APORTACIÓN LOCAL	
GGKE-AREN EKARPENA/APORTACIÓN DE LA ONG SOLICITANTE	
ESKATUTAKO ETA ONARTUTAKO DIRULAGUNTZAK/SUBVENCIONES SOLICITADAS CONCEDIDAS:	

Erakundea/Entidad	Eskatutakoa/Solicitado	Emandakoa/Concedido

Eskatutako eta erabaki gabeko dirulaguntzak:

Subvenciones solicitadas no resueltas:

Erakundea/Entidad	Eskatutakoa/Solicitado

JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA/SEGUIMIENTO Y EVALUACION

Aurreikusitako jarraipen eta ebaluazio ekintzak	Acciones de seguimiento y evaluación previstas



VI. ERANSKINA / ANEXO VI

PROIEKTUAREN AURKEZPENA / PRESENTACION DEL PROYECTO

2. MODALITATEA

ZUMAIAN GIZARTE EGOITZA DUTEN GOBERNUZ KANPOKO ERAKUNDEEI ZUZENDUTA, GARAPEN BIDEAN DAUDEN HERRIALDEETAKO POPULAZIOEN BALDINTZA SOZIALAK, EKONOMIKOAK ETA KULTURALAK HOBETZERA BIDERATUTAKO PROGRAMENTZAT DIRULAGUNTZAK

MODALIDAD 2

DIRIGIDO A ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES CON DOMICILIO SOCIAL EN ZUMAIA. SUBVENCIONES PARA PROGRAMAS DESTINADOS A LA MEJORA DE LAS CONDICIONES SOCIALES ECONÓMICAS Y CULTURALES DE LA POBLACIÓN EN PAÍSES EN VÍAS DE DESARROLLO

1. ERAKUNDE ESKATZAILEA
ENTIDAD SOLICITANTE

Garapenerako Gobernuz Kanpoko Erakundea (GGKE) ONGD	
GGKEren eratze-data Fecha de constitución de la ONGD	
Proiektuaren arduraduna GGKEan Persona responsable del proyecto en la ONGD	
Herriko laguntzailea, proiektuan parte hartze zuzena dena Cooperante de la villa con participación directa en el proyecto	
Herriko laguntzailea noiztik dagoen elkarte eskatzailean zehaztu Fecha en que el cooperante de la villa está integrado en la asociación solicitante	
Esperientzia urteak lankidetza proiektuetan Años de experiencia en proyectos de cooperación	
Gauzatutako proiektu kopurua urtez urte (zehaztu). Ezarpena esku-hartzeko zonalde edo herrialdean. Adierazi zenbat urtez aritu den lanean eta egindako jarduerak. Nº de proyectos ejecutados año a año (Detallar). Implantación en la zona y/o país de intervención, especificando años de trabajo allí.	
Beste erakunde batzuetatik beste mota batzuetako finantziazioa lortzeko eta proiekturako baliabide pribatuak lortzeko egindako ekintzak zehaztu Detalla las acciones realizadas para conseguir otro tipo de financiación de otros organismos y recursos privados para el proyecto	



Proiektua kudeatzeko gaitasuna, eskura dauden giza baliabideak eta tokian tokiko, estatuko eta nazioarteko beste erakunde edo elkarte batzuekiko harremanak Capacidad de gestión del proyecto, recursos humanos disponibles y relaciones con otros organismos u organizaciones locales, estatales e internacionales
Zumaian errolatuta eta jaioak dituen bazkide kopurua (emakumeak/gizonak) Número de personas asociadas de Zumaia (mujeres/hombres)
Lurralde historikoan dituen bazkide guztien kopurua (emakumeak/gizonak) Número total de personas asociadas de Gipuzkoa (mujeres/hombres)
Euskal Autonomia Erkidegoko bazkide guztien kopurua (emakumeak/gizonak) Número total de personas asociadas de la Comunidad Autónoma Vasca (mujeres/hombres)
Zumaian dituen langileak (liberatuak) Profesionales (liberados/as) en Zumaia
Lurralde Historikoan dituen langileak Número de personas trabajadoras en el Territorio Histórico
Euskal Autonomia Erkidegoan dituen langileak Número de trabajadores en la Comunidad Autónoma Vasca
Aurkeztu den proiektua aurrera eramateko Zumaian dituen boluntario kopurua Nº de personas voluntarias en Zumaia, para llevar adelante el proyecto presentado
Aurkeztu den proiektua aurrera eramateko Lurralde Historikoan dituen boluntario kopurua Nº de personas voluntarias en el Territorio Histórico, para llevar adelante el proyecto presentado
Aurkeztu den proiektua aurrera eramateko Euskal Autonomia Erkidegoan dituen boluntario kopurua Nº de personas voluntarias en la Comunidad Autónoma Vasca, para llevar adelante el proyecto presentado

2. TOKI ENTITATEAREN DATUAK

DATOS DE LA ENTIDAD LOCAL

Izena eta IFZ: Nombre NIF:	
--------------------------------------	--



Helbidea, telefonoa, faxa eta helbide elektronikoa: Dirección de la sede social, teléfono, fax y correo electrónico:	
Eratze data: Fecha de constitución:	
Proiektuaren arduraduna eta entitatean betzen duen kargua: Persona responsable del proyecto y cargo que ocupa en la entidad:	
Toki entitatean lan egiten duen pertsona kopurua: Número de personas que trabajan en la entidad local:	
Toki entitatean dituen boluntario kopurua Nº de personas voluntarias en la entidad local:	
Bertako erakundearen esperientzia urteak lankidetzako proiektuetan Años de experiencia en proyectos de cooperación al desarrollo de la entidad local	
Bertako erakundeak lankidetzako proiektuetan izandako esperientzia Experiencia en proyectos de cooperación al desarrollo de la entidad local	

3. PROIEKTUA

PROYECTO

Proiektuaren izenburua Título del proyecto	
Herrialdea País	
Eremu geografikoa Destino geográfico	
Populazio onuraduna Población beneficiaria	
Proiektuaren onuradunak (zenbat pertsona) Personas beneficiarias del proyecto (cuántas personas)	Emakumeak/Mujeres: Gizonak/Hombres:
Proiektuaren sektorea Sector del proyecto	
Proiektua gauzatzeko epea Período previsto de ejecución	Hasiera/Comienzo: Bukaera/Finalización:

Zehaztu adierazitako helburuak: proposatutako jarduerak eta beharrezko baliabideak	Enumera los objetivos trazados: las actividades propuestas y los recursos necesarios
Helburuak:	Objetivos:



Egingo diren jarduerak:	Actividades a realizar:
Baliabideak:	Recursos:

Espero diren emaitza zehatzak adierazi	Detalla los resultados concretos esperados

Bertako agintarien jarreraren berri eman. Bertako agintarien, erakundearen edo elkartearen abalgutunak erantsi, hala badagokio.	Informa de la actitud de las autoridades locales. Anexar, si procede, cartas de aval de autoridades locales y otras instituciones u organizaciones locales.

Dirulaguntza kobratu ondoren epe luzera nola finantzatzeko den proiektua.	Después de ejecutada la subvención, cómo se financiará la continuidad del proyecto a más largo plazo.

PROIEKTUAREN GIZARTE HELBURUEI DAGOKIENEZ

EN RELACIÓN CON LOS OBJETIVOS SOCIALES DEL PROYECTO

Giza eskubideak sustatzen badira, zehaztu zein.	Si se potencian Derechos Humanos, señalar cuáles.

Proiektuaren hartzailea izango den biztanleriaren kultura eta balio etnikoak nola sustatu eta errespetatzen diren, bai eta lekuko natura aberastasuna eta balio ekologikoak ere, kalte ekologikorik eragin gabe.	De qué modo se potencian y respetan la cultura y valores étnicos de la población afectada, así como la riqueza natural y los valores ecológicos de la zona de actuación, sin que se origine ningún perjuicio ecológico



Proiektuaren hartzaileak izango diren biztanleek nola parte hartu behar duten zehaztu	Detalla de qué modo participa la población beneficiaria en el proyecto

Biztanleak oro har nola parte hartua	Participación de los habitantes en general

PROIEKTUA GAUZATZEA
EJECUCION DEL PROYECTO

Aurreikusitako gauzatzea epea Plazo de ejecución previsto	
Gauzatze kronograma (egutegia) Cronograma (calendario) de ejecución	

Gauzatze plana	Plan de ejecución

Adierazi ondorengo jarduerak, gauzatzean antolaketa eta ardurak, sinatu beharreko hitzarmenak, kontratatuko diren hitzarmenak, kontratatuko diren pertsonak edo enpresak, behar den ekipoa	Descripción de las actividades, organización y responsabilidad de la ejecución, convenios a suscribir, personal o empresas a contratar, adquisición de equipo necesario

AURREKONTUA – FINANTZIAZIOA - ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA/PRESUPUESTO-FINANCIACIÓN
SOLICITUD DE AYUDA

Aurrekontu guztia €-tan partidaren arabera zehaztuta:
Presupuesto total detallado por partidas en euros:

PARTIDAK/PARTIDAS	€ GUZTIRA/TOTAL €
1.	
2.	
3.	
KOSTU ZUZENAK GUZTIRA/TOTAL COSTES DIRECTOS	
ZEHARKAKO KOSTUAK GUZTIRA/TOTAL COSTES INDIRECTOS	



GUZTIRA ORO HAR/TOTAL GENERAL	
--------------------------------------	--

	€ GUZTIRA/TOTAL €
ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA /Subvención solicitada	
ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA AURREKONTUAREN %/ SUBVENCIÓN SOLICITADA % DEL PRESUPUESTO	
TOKIKO EKARPENA /APORTACIÓN LOCAL	
GGKE-AREN EKARPENA /APORTACIÓN DE LA ONG SOLICITANTE	
ESKATUTAKO ETA ONARTUTAKO DIRULAGUNTZAK /SUBVENCIONES SOLICITADAS CONCEDIDAS:	

Erakundea /Entidad	Eskatutakoa /Solicitado	Emandakoa /Concedido

Eskatutako eta erabaki gabeko dirulaguntzak:

Subvenciones solicitadas no resueltas:

Erakundea /Entidad	Eskatutakoa /Solicitado

JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA/SEGUIMIENTO Y EVALUACION

Aurreikusitako jarraipen eta ebaluazio ekintzak	Acciones de seguimiento y evaluación previstas

PROIEKTUAREN IDENTIFIKAZIOARI DAGOKIONEZ/EN CUANTO A LA IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO

Nola bultzatzen den zumaiaarren partaidetza	De qué manera se impulsa la implicación de las personas de Zumaia

Proiektuan zumaiaarren parte hartzea zehaztu	Detalla la participación de las personas de Zumaia en el proyecto



Zumaia Udalak

2025GDIR0001

IRAUNKORTASUNA/SOSTENIBILIDAD

Azaldu aurreikusitako jarraipen neurriak proiektua gauzatzen denerako eta hartutako neurriak bermatzeko ezen helburuek iraungo dutela kanpo laguntza amaitzen denean ere.	Explicar las medidas previstas para garantizar que el objetivo del proyecto se mantenga en el futuro una vez termine la ayuda exterior.



VII. ERANSKINA / ANEXO VII

PROIEKTUAREN AURKEZPENA / PRESENTACION DEL PROYECTO

3. MODALITATEA

UROLA KOSTAKO UDALERRIETAN (AZKOITIA, AZPEITIA, ZESTOA, AIZARNAZABAL, GETARIA, ZARAUTZ, ORIO ETA AIA)

GARAPEN BIDEAN DAUDEN HERRIALDEETAKO POPULAZIOEN BALDINTZA SOZIALAK, EKONOMIKOAK ETA KULTURALAK HOBETZERA BIDERATUTAKO PROGRAMENTZAT DIRULAGUNTZAK

MODALIDAD 3

DIRIGIDO A ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES CON DOMICILIO SOCIAL EN LOS MUNICIPIOS DE UROLA KOSTA (AZKOITIA, AZPEITIA, ZESTOA, AIZARNAZABAL, GETARIA, ZARAUTZ, ORIO Y AIA)

SUBVENCIONES PARA PROGRAMAS DESTINADOS A LA MEJORA DE LAS CONDICIONES SOCIALES ECONÓMICAS Y CULTURALES DE LA POBLACIÓN EN PAÍSES EN VÍAS DE DESARROLLO

1. ERAKUNDE ESKATZAILEA

ENTIDAD SOLICITANTE

Garapenerako Erakundea (GGKE) ONGD	Gobernuz Kanpoko	
GGKEren eratze data Fecha de constitución de la ONGD		
Proiektuaren arduraduna GGKEan Persona responsable del proyecto en la ONGD		
Herriko laguntzailea, proiektuan parte hartze zuzena dena Cooperante de la villa con participación directa en el proyecto		
Herriko laguntzailea noiztik dagoen elkarre eskatzailean zehaztu Fecha en que la persona cooperante de la villa está integrada en la asociación solicitante		
Esperientzia urteak lankidetzan proiektuetan Años de experiencia en proyectos de cooperación		
Gauzatutako proiektu kopurua urtez urte (zehaztu). Ezarpena esku-hartzeko zonalde edo herrialdean. Adierazi zenbat urtez aritu den lanean eta egindako jarduerak. Nº de proyectos ejecutados año a año (Detallar). Implantación en la zona y/o país de intervención, especificando años de trabajo allí.		



Beste erakunde batzuetatik beste mota batzuetako finantziazioa lortzeko eta proiekturako baliabide pribatuak lortzeko egindako ekintzak zehaztu Detalla las acciones realizadas para conseguir otro tipo de financiación de otros organismos y recursos privados para el proyecto
Proiektua kudeatzeko gaitasuna, eskura dauden giza baliabideak eta tokian tokiko, estatuko eta nazioarteko beste erakunde edo elkarte batzuekiko harremanak Capacidad de gestión del proyecto, recursos humanos disponibles y relaciones con otros organismos u organizaciones locales, estatales e internacionales
Zumaian erroldatuta eta jaioak dituen bazkide kopurua (emakumeak/gizonak) Número de personas asociadas de Zumaia (mujeres/hombres)
Lurralde historikoan dituen bazkide guztien kopurua (emakumeak/gizonak) Número total de personas asociadas de Gipuzkoa (mujeres/hombres)
Euskal Autonomia Erkidegoko bazkide guztien kopurua (emakumeak/gizonak) Número total de personas asociadas de la Comunidad Autónoma Vasca (mujeres/hombres)
Zumaian dituen langileak (liberatuak) Profesionales (liberados/as) en Zumaia
Lurralde Historikoan dituen langileak Número de personas trabajadoras en el Territorio Histórico
Euskal Autonomia Erkidegoan dituen langileak Número de personas trabajadoras en la Comunidad Autónoma Vasca
Aurkeztu den proiektua aurrera eramateko Zumaian dituen boluntario kopurua Nº de personas voluntarias en Zumaia, para llevar adelante el proyecto presentado
Aurkeztu den proiektua aurrera eramateko Lurralde Historikoan dituen boluntario kopurua Nº de personas voluntarias en el Territorio Histórico, para llevar adelante el proyecto presentado
Aurkeztu den proiektua aurrera eramateko Euskal Autonomia Erkidegoan dituen boluntario kopurua Nº de personas voluntarias en la Comunidad Autónoma Vasca, para llevar adelante el proyecto presentado



2. TOKI ENTITATEAREN DATUAK

DATOS DE LA ENTIDAD LOCAL

Izena eta IFZ: Nombre NIF:	
Helbidea, telefonoa, faxa eta helbide elektronikoa: Dirección de la sede social, teléfono, fax y correo electrónico:	
Eratze data: Fecha de constitución:	
Proiektuaren arduraduna eta entitatean betzen duen kargua: Persona responsable del proyecto y cargo que ocupa en la entidad:	
Toki entitatean lan egiten duen pertsona kopurua: Número de personas que trabajan en la entidad local:	
Toki entitatean dituen boluntario kopurua Nº de personas voluntarias en la entidad local:	
Bertako erakundearen esperientzia urteak lankidetzako proiektuetan Años de experiencia en proyectos de cooperación al desarrollo de la entidad local	
Bertako erakundeak lankidetzako proiektuetan izandako esperientzia Experiencia en proyectos de cooperación al desarrollo de la entidad local	

3. PROIEKTUA

PROYECTO

Proiektuaren izenburua Título del proyecto	
Herrialdea País	
Eremu geografikoa Destino geográfico	
Populazio onuraduna Población beneficiaria	
Proiektuaren onuradunak (zenbat pertsona) Personas beneficiarias del proyecto (cuántas personas)	Emakumeak/Mujeres: Gizonak/Hombres:
Proiektuaren sektorea Sector del proyecto	
Proiektua gauzatzeko epea Período previsto de ejecución	Hasiera/Comienzo: Bukaera/Finalización:



Zehaztu adierazitako helburuak: proposatutako jarduerak eta beharrezko baliabideak	Enumera los objetivos trazados: las actividades propuestas y los recursos necesarios
Helburuak:	Objetivos:
Egingo diren jarduerak:	Actividades a realizar:
Baliabideak:	Recursos:

Espero diren emaitza zehatzak adierazi	Detalla los resultados concretos esperados

Bertako agintarien jarreran berri eman. Bertako agintarien, erakundeen edo elkarteen abalgutunak erantsi, hala badagokio.	Informa de la actitud de las autoridades locales. Anexar, si procede, cartas de aval de autoridades locales y otras instituciones u organizaciones locales.
Dirulaguntza kobratu ondoren epe luzera nola finantzatuko den proiektua.	Después de ejecutada la subvención, cómo se financiará la continuidad del proyecto a más largo plazo.

PROIEKTUAREN GIZARTE HELBURUEI DAGOKIENEZ

EN RELACIÓN CON LOS OBJETIVOS SOCIALES DEL PROYECTO

Giza eskubideak sustatzen badira, zehaztu zein.	Si se potencian Derechos Humanos, señalar cuáles.

Proiektuaren hartzailea izango den	De qué modo se potencian y respetan la
---	--



biztanleriaren kultura eta balio etnikoak nola sustatu eta errespetatzen diren, bai eta lekuko natura aberastasuna eta balio ekologikoak ere, kalte ekologikorik eragin gabe.	cultura y valores étnicos de la población afectada, así como la riqueza natural y los valores ecológicos de la zona de actuación, sin que se origine ningún perjuicio ecológico

Proiektuaren hartzailleak izango diren biztanleek nola parte hartu behar duten zehaztu	Detalla de qué modo participa la población beneficiaria en el proyecto

Biztanleek oro har nola parte hartu behar duten	Participación de los/as habitantes en general

PROIEKTUA GAUZATZEA
EJECUCION DEL PROYECTO

Aurreikusitako gauzatze epea Plazo de ejecución previsto	
Gauzatze kronograma (egutegia) Cronograma (calendario) de ejecución	

Gauzatze plana	Plan de ejecución

Adierazi ondorengo jarduerak, gauzatzearen antolaketa eta ardurak, sinatu beharreko hitzarmenak, kontratatuko diren hitzarmenak, kontratatuko diren pertsonak edo enpresak, behar den ekipoa	Descripción de las actividades, organización y responsabilidad de la ejecución, convenios a suscribir, personal o empresas a contratar, adquisición de equipo necesario

**AURREKONTUA – FINANTZIAZIOA - ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA/PRESUPUESTO-FINANCIACIÓN**
SOLICITUD DE AYUDA**Aurrekontu guztia €-tan partidaren arabera zehaztuta:**

Presupuesto total detallado por partidas en euros:

PARTIDAK/PARTIDAS	€ GUZTIRA/TOTAL €
1.	
2.	
3.	
KOSTU ZUZENAK GUZTIRA/TOTAL COSTES DIRECTOS	
ZEHARKAKO KOSTUAK GUZTIRA/TOTAL COSTES INDIRECTOS	
GUZTIRA ORO HAR/TOTAL GENERAL	

	€ GUZTIRA/TOTAL €
ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA/Subvención solicitada	
ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA AURREKONTUAREN %/ SUBVENCIÓN SOLICITADA % DEL PRESUPUESTO	
TOKIKO EKARPENA/APORTACIÓN LOCAL	
GGKE-AREN EKARPENA/APORTACIÓN DE LA ONG SOLICITANTE	
ESKATUTAKO ETA ONARTUTAKO DIRULAGUNTZAK/SUBVENCIONES SOLICITADAS CONCEDIDAS:	

Erakundea/Entidad	Eskatutakoa/Solicitado	Emandakoa/Concedido

Eskatutako eta erabaki gabeko dirulaguntzak:

Subvenciones solicitadas no resueltas:

Erakundea/Entidad	Eskatutakoa/Solicitado

JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA/SEGUIMIENTO Y EVALUACION

Aurreikusitako jarraipen eta ebaluazio ekintzak	Acciones de seguimiento y evaluación previstas
--	--



--

PROIEKTUAREN IDENTIFIKAZIOARI DAGOKIONEZ/EN CUANTO A LA IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO

Nola bultzatzen den zumaiaarren partaidetza	De qué manera se impulsa la implicación de las personas de Zumaia

Proiektuan zumaiaarren parte hartzea zehaztu	Detalla la participación de las personas de Zumaia en el proyecto

IRAUNKORTASUNA/SOSTENIBILIDAD

Azaldu aurreikusitako jarraipen neurriak proiektua gauzatzen denerako eta hartutako neurriak bermatzeko ezen helburuek iraungo dutela kanpo laguntza amaitzen denean ere.	Explicar las medidas previstas para garantizar que el objetivo del proyecto se mantenga en el futuro una vez termine la ayuda exterior.



VIII. ERANSKINA / ANEXO VIII

LAN EGITASMOAREN TXOSTENA / INFORME DEL PLAN DE TRABAJO

4. MODALITATEA
ZUMIAKO KOOPERANTEEI ZUZENDUTAKO BEKAK
MODALIDAD 4

BECAS DIRIGIDAS A PERSONAS COOPERANTES DE ZUMAIA

1. ESKATZAILEA
SOLICITANTE

Izen-abizenak Nombre y apellidos	
NAN DNI	
Helbidea Dirección	
Herria Población	
PK CP	
Telefonoa Teléfono	
Faxa Fax	
Helbide elektronikoa E-mail	

Titulazio akademikoak, lanbide ezagutzak eta bestelako ikasketak	Titulación académica, cualificación profesional y otros estudios

Garapenerako lankidetzarekin lotutako prestakuntza	Formación relacionada con la cooperación al desarrollo
Garapenerako gobernuz kanpoko erakunde	Experiencia en voluntariado en organizaciones



bateko borondatezko kide izatea	no gubernamentales de desarrollo

Gazte elkarte batekoa zein helburu soziala duen beste erakunde bateko borondatezko kide izatea	Experiencia en voluntariado en asociaciones u otras de finalidad social

Jarduera burutu behar den herrialdeko hizkuntza ezagutzea. Zehaztu dokumentazioarekin.	Conocer el idioma del país donde se desarrolla la actividad. Detallar con documentación.

Lan egitasmoa: sarrera, helburu orokor eta zehatzak, ekintzak, denbora, baliabideak, erantzukizunak	Plan de trabajo: introducción, objetivos generales y específicos, acciones, tiempo, recursos, responsabilidad...



IX. ERANSKINA / ANEXO IX.

EUSKARAREN ERABILERA / USO DEL EUSKERA

JARDUERAREN IZENA / NOMBRE DE LA ACTIVIDAD:				
	Euskaraz	Ele bitan Bilingüe	Oharrak Notas	
Kartelak, esku-orriak... Carteles, folletos...				
Txostena, agiriak, memoria... Informe, documentación...				
Aurkezpena Presentación				
Besterik Otros				
ELKARTEAREN OHIKO ERABILERA/ USO HABITUAL DE LA ASOCIACIÓN:				
	Euskaraz	Ele bitan Bilingüe	Gaztelaniaz Castellano	Oharrak Notas
Zuzendaritzako bilerak Reuniones de la directiva				
Urteko batzarrak Asambleas anuales				
Deialdiak eta agiriak Convocatoria y documentos				
Aktak eta memoriak Actas y memorias				
Webgunea eta sare sozialak Sitio web y redes sociales				
Besterik Otros				
Jarduera bakoitzean euskararen erabilera bermatzeko irizpideak baditu elkarteak? Zein? ¿Tiene la asociación criterios para garantizar el uso del euskera en las actividades? ¿Cuáles?				
Elkarteak parte hartzen du euskara bultzatzeko ekimenetan? Zertan? ¿Participa la asociación en alguna iniciativa para fomentar el euskera? ¿En cuál?				



X. ERANSKINA / ANEXO X

HIRUGARREN INTERESDUNARI ALTA EMATEA
ALTA DE TERCEROS/TERCERO INTERESADO

A HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK
DATOS IDENTIFICATIVOS DEL TERCERO

NAN/AIZ/IFZ
DNI/NIE/CIF

Izena eta bi abizenak/Sozietatearen izena
Nombre y dos apellidos/Razón social

Helbidea
Domicilio

Posta-kodea
Código postal

Herria
Población

Lurraldea
Provincia

BANKUAREN DATUAK
DATOS BANCARIOS

BANKUA (IBAN kode eta guzti)
BANCO (con código IBAN)

BULEGOA
AGENCIA

KOD
DC

K/KORRONTEA
C/CORRIENTE

JABEA
TITULAR

Oharra: Kontu korrontearen jabeak hirugarrena bera behar du izan.
Nota: El titular de la cuenta tiene que ser el mismo que el tercero interesado.

C Bankuaren adostasuna
Conforme banco

Sinadura eta zigilua
Sello y firma

D Hirugarren interesdunaren adostasuna
Conforme tercero interesado

Sinadura eta zigilua
Sello y firma

E Udalaren onespena
VºBº Ayuntamiento

Sinadura eta zigilua
Sello y firma